

**TERRITORIOS DE LA MANCHA.
VERSIONES Y SUBVERSIONES
CERVANTINAS EN LA LITERATURA
HISPANOAMERICANA**

Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación
Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos

Coordinador:

Matías Barchino



Ediciones de la Universidad
de Castilla-La Mancha

Cuenca, 2007

ÍNDICE

PRÓLOGO

<i>por Matías Barchino</i>	15
----------------------------------	----

CONFERENCIAS PLENARIAS

Cervantes en América

<i>Rafael Gutiérrez Girardot</i>	19
--	----

Don Quijote en América

<i>Jorge Volpi</i>	27
--------------------------	----

Apuntes para una teoría de lo quijotesco como virus

<i>Rodrigo Fresán</i>	41
-----------------------------	----

Un ejercicio de lectura: el Quijote en el siglo XXI

<i>Juan Carlos Rodríguez</i>	57
------------------------------------	----

VERSIONES Y SUBVERSIONES CERVANTINAS EN LA LITERATURA

HISPANOAMERICANA: NOVELA, POESÍA, ENSAYO...

Ecos quijotescos (y por ende borgianos) en José Lezama Lima

<i>Carmen Alemay Bay</i>	73
--------------------------------	----

Identidades alternativas en la producción de Angélica Gorodischer

<i>Graciela Aletta de Sylvas</i>	83
--	----

Lectura quijotesca: el anacronismo como renovación e invitación a la salida

<i>Cristian Álvarez Arocha</i>	95
--------------------------------------	----

La realidad y la torre <i>Raúl Antelo</i>	103
Molino de la muerte / Molino de la vida en Vicente Huidobro <i>Gema Areta Marigó</i>	115
Últimas noticias sobre la presencia de Miguel de Cervantes en Guatemala <i>Matías Barchino</i>	123
El Premio Cervantes y los escritores hispanoamericanos (1977-1994) <i>Trinidad Barrera</i>	131
Caballería y <i>Edad de Oro</i> en José Martí <i>Beatriz Barrera</i>	139
Reivindicación de la lectura: rastros cervantinos en algunos narradores hispanoamericanos <i>Eduardo Becerra</i>	149
Borges y la reescritura de <i>El Quijote</i> <i>Victor Bravo</i>	155
<i>Velador de noche, Soñador de día</i> de Luis Eduardo Rivera: narrador sancho-quijotesco y guatemalteco en el París de <i>Rayuela</i> , Barataria en ruinas <i>Ángel F. Briones-Barco</i>	161
La literatura de “lo menor” en <i>Ifigenia</i> de Teresa de la Parra <i>María José Bruña Bragado</i>	169
<i>Peregrinación de Luz del Día</i> : las utopías quijotescas a examen <i>María Caballero Wangüemert</i>	181
El comportamiento justiciero de Morales, «El Caballero andante» y quijotesco en <i>Un campeón desparejo</i> , de Adolfo Bioy Casares <i>Rafael Cabañas Alamán</i>	191
La recepción de Cervantes por Mario Vargas Llosa. Cajas chinas y mudas: un ejemplo para novelar <i>Susanne M. Cadera</i>	201

Una biblioteca para la locura y el mal. <i>El viaje del Loco Tafur</i> y los universos plutonianos de Mario Mendoza <i>José Manuel Camacho Delgado</i>	211
La mujer del siglo XVIII mexicano en <i>La Quijotita y su prima</i> de Fernández de Lizardi <i>Emiliano Coello Gutiérrez</i>	223
Borges y un problema cervantino: Dulcinea <i>Luis Correa-Díaz</i>	233
Dulcineas y Gitanillas. El personaje femenino cervantino en la obra de Mario Vargas Llosa y Rubén Darío <i>Ellen W. Echevarría</i>	243
Territorios de la sensualidad en la obra de Carlos Fuentes <i>Verónica Fernández-Peebles</i>	251
La perversión del concepto novelesco: un recorrido por la Mancha infinita en <i>Umbral</i> de Juan Emar <i>Carlos Ferreiro González</i>	261
Cuando la lectura se apodera del imaginario: tres escritoras latinoamericanas en el siglo de Cervantes <i>Beatriz Ferrús Antón</i>	271
El espacio literario: territorios “manchados” en la narrativa latinoamericana (García Márquez, Rulfo, Onetti, Tizón) <i>Leonor Fleming</i>	281
Versiones manuscritas coloniales: figuraciones e inventarios en las primeras novelas de Emilio Díaz Valcárcel <i>José Luis de la Fuente Bastardo</i>	291
Del donoso escrutinio (Menard y Unamuno): revisión de una hipótesis <i>Manuel Fuentes Vázquez</i>	303
Viraje a la exclusión: estrategias de la memoria y la función de lo escrito en <i>La nave de los locos</i> de Cristina Peri Rossi <i>Yasmina Galán Pons</i>	313

<i>Quijote</i> , mujer y cultura ilustrada: Alonso Quijano como antimodelo social. <i>La Quijotita</i> de Fernández Lizardi Rosa García Gutiérrez	323
El <i>Quijote</i> y <i>Cien años de soledad</i> : paralelismos Juan Manuel García Ramos	335
Las conferencias de Paul Groussac sobre Cervantes y el <i>Quijote</i> Virginia Gil Amate	343
El viaje existencial en la narrativa de Abelardo Castillo María Claudia González	357
Juan Rulfo, fotógrafo José Carlos González Boixo	365
Quijotes en el desierto de Sonora. Una lectura a <i>Los detectives salvajes</i> , de Roberto Bolaño Dariuska González	373
La Malinche según Carlos Fuentes Rosa María Grillo	381
La narración intercalada en Juan Suárez de Peralta y Cervantes, las dos orillas Covadonga Lamar Prieto	393
La reescritura de Fray José de Sigüenza para la muerte de un Rey en <i>Terra Nostra</i> Inmaculada Lergo Martín	401
Don Quijote y siete locos más Francisco José López Alfonso	413
Dulcinea encantada, Dulcinea contemporánea: reactualización del sueño quijotesco en la novela de Angelina Muñiz Huberman Paola Madrid Moctezuma	421
Poéticas al límite—lecturas del límite: para una aproximación a la poesía argentina en la década de los sesenta Sarah Martín López	429

La reflexividad como inauguración de la experiencia moderna del lenguaje: Cervantes y Clarice Lispector <i>Jose M^a Martínez Simón</i>	437
La sutil huella cervantina en la obra de José Antonio Ramos Sucre <i>Daniel Mesa Gancedo</i>	447
Una literatura <i>manchada</i> por lo audiovisual: el discurso televisivo en la narrativa de César Aira <i>Jesús Montoya Juárez</i>	463
Tres hitos del cervantismo hispanoamericano: Miguel Ángel Asturias, Alejo Carpentier y Augusto Roa Bastos <i>Selena Millares</i>	477
Carlos Fuentes en el siglo XXI <i>Francisco Javier Ordiz Vázquez</i>	485
Magias parciales del <i>Quijote</i> en la narrativa policiaca <i>Rosa Pellicer Domingo</i>	491
Quijotismo y cervantismo areniano en <i>El Mundo alucinante</i> : del homenaje a la parodia <i>Ana Pellicer Vázquez</i>	501
Guillermo Núñez: escritura y experiencia carcelaria. Un lenguaje para los restos del sujeto <i>Jaume Peris Blanes</i>	511
“Aquellas apartadas regiones”: América Latina en el <i>Almanaque Las Provincias</i> (1880-1912) <i>Jesús Peris Llorca</i>	521
Textos híbridos para lectores capaces: <i>Manual del distraído</i> de Alejandro Rossi y otras misceláneas <i>María Pizarro Prada</i>	533
Reminiscencias cervantinas en <i>El juguete rabioso</i> , de Roberto Arlt <i>David Prieto García-Seco</i>	541

La biblioteca se consume lenta. Héctor Abad Faciolince y la quema de libros <i>Catalina Quesada</i>	555
La lectura borgiana de Cervantes en <i>Yo el Supremo</i> <i>Rafael Recio Vela</i>	567
La escritura encarcelada. El discurso del yo enunciator en <i>Escalas melografiadas</i> de César Vallejo <i>Juan Manuel del Río Surribas</i>	577
El intelectual Sancho Panza. Juan Montalvo y la reescritura del <i>Quijote</i> <i>Cecilia Rodríguez Lehmann</i>	585
Huellas del <i>Quijote</i> en la poesía cubana: Dulce María Loynaz <i>Milena Rodríguez Gutiérrez</i>	593
Ernesto Sábato y la técnica novelesca cervantina <i>Alejandro Roop Martín</i>	601
Estrategias cervantinas en <i>El sueño de la historia</i> , de Jorge Edwards <i>Eduardo San José Vázquez</i>	611
Juegos y barroquismos en la narrativa de Cristina Peri Rossi: el modelo de <i>El libro de mis primos</i> <i>Leyshack Sánchez Fernández</i>	621
Alonso Quijano, resucitado por Agustín Yáñez <i>Pablo Sanchez López</i>	629
Aspectos cervantinos en <i>Libro de Manuel</i> de Julio Cortázar <i>Rosa Serra Salvat</i>	637
<i>Gringo viejo</i> novela y film: subversión e intertextualidad en productos simbólicos del canon latinoamericano <i>Aída Toledo</i>	649
Peter Hook, un quijote lisérgico del siglo XXI <i>Macarena Trigo Alonso</i>	659

La trama de lo hispánico en el <i>Pez de oro</i> , de Gamaliel Churata <i>Helena Usandizaga Leonart</i>	665
“De cómo don Quijote fue a una ínsula hermosa de las Indias, y de cómo no consiguió que sus naturales cabalgasen en Rocinante y menos en Clavileño” <i>Eva M^a Valero Juan</i>	675
Cervantes, Vargas Llosa y la novela total <i>Luis Veres</i>	685
La novela corta de Cervantes en la narrativa vierreinal <i>Jesús Manuel Zulueta Fernández</i>	693
 Y EN ALMAGRO, TEATRO	
Apertura y cierre de <i>Don quijote o el caballero de los caminos</i> de Carlos Manuel Varela <i>Begoña Alberdi Ozollo</i>	701
Subversión barroca. Los ecos cervantinos de Hugo Argüelles en <i>La ronda de la Hechizada</i> <i>M^a del Rosario Alonso</i>	711
Hipérbole y transgresión en el discurso dramático de Ana Istarú <i>Alejandra Aventín</i>	719
De Quijotes y Sanchos en la dramaturgia mexicana actual <i>Cristina Bravo Rozas</i>	731
Modelos cervantinos y lopescos en la zarzuela del primer tercio del siglo XX <i>Enrique Encabo Fernández</i>	737
<i>Don Quijote</i> en el teatro hispanoamericano <i>Carmen Márquez Montes</i>	745
“¡Ladran, Che!” El teatro de Carlos Alsina <i>Sonia Mattalía</i>	755

Humor y crítica social. Los entremeses y el teatro de vanguardia en Hispanoamérica: Huidobro y Dragún <i>Teresita Mauro Castellarín</i>	763
¿Y fueron felices y comieron perdices? Los conflictos familiares en la dramaturgia argentina de los años 60 y 70 <i>Gracia M^a Morales Ortiz</i>	773
<i>Los supervivientes</i> en el teatro de Roberto Cossa <i>Yolanda Ortiz Padilla</i>	783
El <i>huehuetlatolli</i> prehispánico en el teatro evangelizador: una aproximación a los orígenes de la dramaturgia novohispana <i>Mónica Ruiz Bañuls</i>	793
Los desposeídos en el teatro de Egon Wolff: otro tipo de violencia sobre las tablas <i>Macarena Salmerón</i>	803